

KENWOOD

TK-D200G/ TK-D200
TK-D300G/ TK-D300



VHF DIGITAL TRANSCEIVER/ UHF DIGITAL TRANSCEIVER
QUICK REFERENCE GUIDE

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE VHF/ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE UHF
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE

TRANSCPTOR DIGITAL VHF/ TRANSCPTOR DIGITAL UHF
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA

RICETRASMETTITORE DIGITALE VHF/ RICETRASMETTITORE DIGITALE UHF
GUIDA DI RIFERIMENTO RAPIDO

VHF DIGITAL FUNKGERÄT/ UHF DIGITAL FUNKGERÄT
KURZANLEITUNG

VHF DIGITALE ZENDONTVANGER/ UHF DIGITALE ZENDONTVANGER
BEKNOPTE HANDLEIDING

VHF SAYISAL EL TELSİZİ/ UHF SAYISAL EL TELSİZİ
HIZLI REFERANS KILAVUZU

ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ VHF/ ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ UHF
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

ЦИФРОВОЙ ТРАНСИВЕР ОВЧ/ ЦИФРОВОЙ ТРАНСИВЕР УВЧ
КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК

JVCKENWOOD Corporation

© B62-2567-00 (E, E2)

09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

VHF DIGITAL FUNKGERÄT/
UHF DIGITAL FUNKGERÄT

TK-D200G/ TK-D200
TK-D300G/ TK-D300

DEUTSCH

KURZANLEITUNG

JVCKENWOOD Corporation

HINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Direktive 1999/5/EG.

Das Alert-Zeichen  bedeutet, dass dieses Gerät in manchen Ländern bestimmten

Verwendungseinschränkungen unterliegt.

Für dieses Gerät ist eine Lizenz erforderlich; es ist für die Verwendung in den unten aufgeführten Ländern vorgesehen.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR				

VIELEN DANK

Wir sind sehr dankbar, dass Sie **KENWOOD** für den Einsatz im Bereich DMR (Digital Mobile Radio) gewählt haben.

Diese Kurzanleitung behandelt nur die grundlegenden Funktionen Ihres DMR (Digital Mobile Radio). Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Informationen über individuelle Funktionen Ihres Funkgeräts zu erhalten.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- ◆ Verschiedene Länder untersagen den Betrieb nicht angemeldeter Funksender in den von ihnen regulierten Gebieten.
- ◆ Zuwiderhandlungen sind strafbar und werden mit Geldbuße und/oder Freiheitsentzug geahndet.
- ◆ Überlassen Sie die Reparatur dem Fachmann.

Sicherheit: Der Betreiber soll über allgemeine Gefahren im Zusammenhang mit dem Betrieb von Sendeempfängern aufgeklärt sein.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Die betreffenden Produkte müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden.



Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

Zur Beachtung: Das Zeichen „Pb“ unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

WICHTIGE GEBRAUCHSHINWEISE

- Laden Sie Transceiver und Akku nicht in nassem Zustand.
- Achten Sie darauf, dass keine metallischen Objekte zwischen Transceiver und Akku geraten.
- Verwenden Sie keine durch **KENWOOD** nicht näher beschriebenen Einstellungen.
- Wenn das Gussgehäuse oder ein anderes Teil des Transceivers beschädigt ist, berühren Sie die Teile nicht.
- Sollte ein Headset oder Kopfhörer an den Transceiver angeschlossen sein, verringern Sie die Lautstärke des Transceivers. Achten Sie auf die Lautstärke, wenn Sie die Rauschsperrung ausschalten.
- Legen Sie sich das Mikrofonkabel nicht um den Hals, wenn Gefahr besteht, dass sich das Kabel bei der Arbeit in Maschinenteilen verfängt.
- Legen Sie den Transceiver nicht auf einer instabilen Fläche ab.
- Achten Sie darauf, sich mit dem Ende der Antenne nicht am Auge zu verletzen.
- Wenn der Transceiver über mehrere Stunden ununterbrochen im Einsatz ist, können der Kühlkörper und das Gehäuse heiß werden. Berühren Sie diese Stellen beim Akkuwechsel nicht.
- Tauchen Sie den Transceiver nicht in Wasser.
- Schalten Sie den Transceiver zum Anschluss von Zubehör immer aus.
- Das Gerät wird am Ladegerät vom Netz getrennt. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker gut zugänglich ist.



WARNUNG

Schalten Sie den Transceiver an diesen Orten aus:

- In explosionsfähiger Atmosphäre (entflammbares Gas, Staubpartikel, metallische Pulver, körniger Staub, usw.).
- Während dem Tanken oder Parken an der Tankstelle.
- In der Nähe von Explosiv- oder Sprengstellen.
- Im Flugzeug. (Ein etwaiger Einsatz des Transceivers darf nur auf Anordnung und nach Weisung der Besatzung erfolgen.)
- Überall dort, wo Schilder usw. zum Ausschalten von Funkgeräten auffordern, u. a. in medizinischen Einrichtungen.
- In der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern.

**VORSICHT**

- Zerlegen oder modifizieren Sie den Transceiver nicht.
- Legen Sie den Transceiver während der Fahrt nicht auf oder in die Nähe von Airbags. Wenn der Airbag auslöst, kann der Transceiver zum Geschoss werden und den Fahrer oder Mitfahrer treffen.
- Berühren Sie beim Senden nicht den Antennenanschluss, und senden Sie nicht, wenn an der Antennenabdeckung Metall freiliegt. Es besteht Gefahr, dass Sie sich eine Hochfrequenzverbrennung zuziehen.
- Wenn vom Transceiver eine ungewöhnliche Geruch- oder Rauchentwicklung ausgeht, schalten Sie den Transceiver sofort aus, entnehmen den Akku und wenden sich bitte an Ihren **KENWOOD-Händler**.
- Der Gebrauch des Transceivers während der Fahrt kann gegen die Straßenverkehrsordnung verstoßen. Prüfen und beachten Sie die verkehrsrechtlichen Vorschriften in Ihrem Gebiet.
- Setzen Sie den Transceiver keiner extremen Hitze oder Kälte aus.
- Transportieren Sie den Akku nicht zusammen mit Metallgegenständen, da dadurch die Akkukontakte kurzgeschlossen werden können.
- Explosionsgefahr, wenn der Akku falsch ersetzt wird; nur mit Akkus des gleichen Typs ersetzen.
- Überprüfen Sie bei der Anbringung einer handelsüblichen Halteschleufe, dass diese strapazierfähig ist. Schwingen Sie den Sendeempfänger niemals am Band hin und her; Sie könnten dabei unbeabsichtigt eine andere Person mit dem Gerät treffen und verletzen.
- Wenn der Transceiver in Bereichen mit trockener Umgebungsluft eingesetzt wird, können sich leicht elektrische Ladungen aufbauen (statische Elektrizität). Wenn bei solchen Bedingungen ein Ohrhörer als Zubehör eingesetzt wird, besteht die Möglichkeit, dass darüber ein Stromschlag vom Transceiver zum Ohr übertragen wird. Wir empfehlen, unter diesen Bedingungen ausschließlich Mikrofon und Lautsprecher zu verwenden, um Stromschlägen vorzubeugen.

Informationen über den Akku:

Der Akku enthält entflammbare Stoffe wie z. B. organisches Lösungsmittel. Bei falscher Handhabung kann der Akku bersten und Feuer fangen oder extreme Hitze freisetzen, in seiner Leistungsfähigkeit nachlassen oder andere Schäden entwickeln. Beachten Sie bitte insbesondere diese Hinweise, welche Behandlung sich verbietet:



GEFAHR

- **Den Akku nicht zerlegen oder reparieren!**

Der Akku verfügt über eine Sicherheitsfunktion und eine Schutzschaltung. Wenn diese defekt sind oder außer Kraft gesetzt werden, kann der Akku Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht kurzschließen!**

Der Pluspol (+) und der Minuspol (-) dürfen nicht durch einen Metallgegenstand (wie z. B. einer Büroklammer oder einem Stück Draht) miteinander verbunden werden. Tragen oder verwahren Sie den Akku darum nicht in Behältern zusammen mit metallischen Gegenständen (Werkzeug, Metallschmuck, Haarklammern usw.). In einem kurzgeschlossenen Akku fließt ein hoher Strom, und der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen. Der überbrückende Metallgegenstand wird außerdem heiß.

- **Den Akku nicht verbrennen oder hohen Temperaturen aussetzen!**

Wenn der Isolierkörper schmilzt, wird die Gasentlüftung oder die Sicherheitseinrichtung beschädigt oder der Elektrolyt entzündet. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Lassen Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer, Öfen oder anderen Hitzequellen (Bereiche mit Temperaturen über 80°C) liegen!**

Wenn durch die Hitze der Polymerseparator schmilzt, können die einzelnen Zellen intern einen Kurzschluss entwickeln, und der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht in Wasser tauchen und vor Nässe schützen!**

Trocknen Sie einen Akku, der nass geworden ist, vor dem Gebrauch mit einem Tuch. Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemische Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.



GEFAHR

- **Laden Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer oder im direkten Sonnenlicht auf!**

Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemische Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Nur das vorgeschriebene Ladegerät verwenden und die Ladevorschrift beachten!**

Wenn der Akku unvorschriftsmäßig (unter zu hoher Temperatur, mit zu hoher Spannung oder zu hohem Strom oder in einem ungeeigneten Ladegerät) geladen wird, kann es zur Überladung oder zu einer unerwarteten chemischen Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku nicht anstecken, anschlagen oder zertreten!**

Der Akku kann brechen oder deformiert werden, es entsteht ein Kurzschluss. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Den Akku vor Erschütterung bewahren und nicht werfen!**

Durch starke Stöße oder Erschütterungen kann der Akku undicht werden, Hitze oder Rauch entwickeln und bersten oder Feuer fangen. Wenn die Schutzschaltung des Akkus defekt ist, kann der Akku überladen, und es zu einer unerwarteten chemische Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Einen defekten Akku nicht mehr gebrauchen!**

Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Nicht direkt am Akku schweißen!**

Wenn der Isolierkörper schmilzt, wird die Gasentlüftung oder die Sicherheitseinrichtung beschädigt. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

- **Batteriepolartität nicht umkehren (Pole nicht vertauschen)!**

Beim Laden eines Akkus mit falscher Polarität kann eine unerwartete chemische Reaktion auftreten. In manchen Fällen fließt beim Entladen dann ein unerwartet hoher Strom. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

**GEFAHR**

- **Den Akku nicht mit verkehrter Polarität laden oder einsetzen!**
Der Akku besitzt einen Pluspol und einen Minuspol. Wenn sich der Akku nicht ohne weiteres in das Lade- bzw. Arbeitsgerät einsetzen lässt, wenden Sie keine Gewalt an, sondern überprüfen Sie die Polarität. Wenn der Akku mit verkehrten Polen in das Ladegerät eingesetzt wird, wird er falsch geladen, und es kann zu einer unerwarteten chemischen Reaktion kommen. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.
- **Einen geborstenen und auslaufenden Akku nicht berühren!**
Wenn die Elektrolytflüssigkeit aus dem Akku in die Augen gerät, spülen Sie die Augen so schnell wie möglich mit frischem Wasser ab, und vermeiden Sie es, die Augen zu reiben. Suchen Sie sofort ein Krankenhaus auf. Wenn die Verletzung nicht behandelt wird, können bleibende Augenschäden die Folge sein.

**WARNUNG**

- **Die vorgeschriebene Ladezeit nicht überschreiten!**
Wenn der Akku nach der vorgeschriebenen Zeit nicht die volle Ladung erreicht hat, beenden Sie den Ladevorgang. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.
- **Den Akku nicht in die Mikrowelle oder einen Hochdruckbehälter geben!**
Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.
- **Geborstene und auslaufende Akkus von Flammen fernhalten!**
Entfernen Sie einen Akku, der ausläuft (oder einen unangenehmen Geruch absondert), sofort von Orten mit Feuergefahr. Der auslaufende Elektrolyt fängt sehr leicht Feuer und kann dazu führen, dass der Akku in Rauch oder Flammen aufgeht.
- **Keinen Akku einsetzen, der irgendwelche Auffälligkeiten zeigt!**
Nehmen Sie einen Akku, der auffällig riecht, verfärbt zu sein scheint, deformiert oder sonst in irgendeiner Weise Auffälligkeiten zeigt, aus dem Ladegerät bzw. Der Akku kann Hitze und Rauch entwickeln, bersten und Feuer fangen.

INHALT

GERÄT AUSPACKEN UND VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN	1
VORBEREITUNG	2
AUSRICHTUNG	6

GERÄT AUSPACKEN UND VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN

Hinweis:

Diese Empfehlungen richten sich an Ihren **KENWOOD**-Händler, einen **KENWOOD**-Vertragskundendienst oder das Werk.

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, reklamieren Sie diesen Umstand bitte umgehend beim Spediteur.

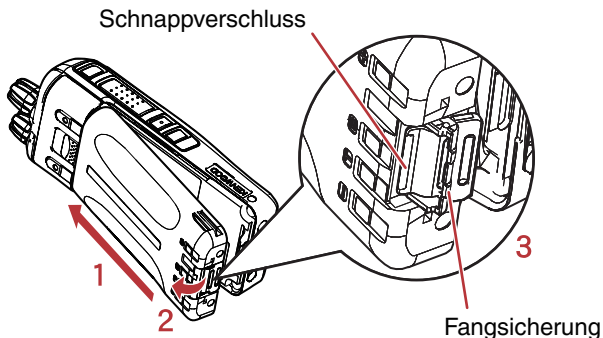
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Gürtelclip (KBH-10)	1
• Schrauben für Gürtelclip (M3 x 6 mm)	2
Abdeckung für Universell-Anschluss	1
• Schraube (vormontiert)	1
• Dichtung (vormontiert)	1
Kurzanleitung	1

VORBEREITUNG

AKKU (OPTION) EINSETZEN UND ENTNEHMEN

- 1 Setzen Sie den Akku mit den Führungen in die Aufnahmen oben hinten am Transceiver, und drücken Sie den Akku an.
- 2 Rasten Sie den Akku am unteren Ende ein, und schließen Sie die Sicherungsraste.
- 3 Zum Entnehmen öffnen Sie die Sicherungsraste, rasten den Akku am unteren Ende aus und ziehen ihn aus dem Transceiver.

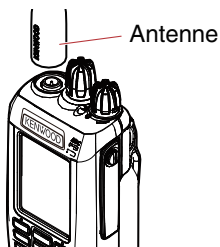


Hinweis:

- ◆ Hinweise zum Laden und zum Gebrauch des Akkus entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Akkuladegeräts.
 - ◆ Der Akku ist ab Werk nicht geladen; laden Sie ihn vor der Benutzung.
 - ◆ Kontrollieren Sie, bevor der Akku im Transceiver geladen wird, dass die Sicherungsraste fest angelegt ist.
 - ◆ Installieren Sie den Akku nach dem Reinigen der Kontakte des Akkupacks und der Sendeempfänger-Anschlüsse.
-

ANTENNE (OPTION) INSTALLIEREN

Schrauben Sie die Antenne im Uhrzeigersinn in den Anschluss oben am Transceiver. Fass Sie die Antenne dazu unten.

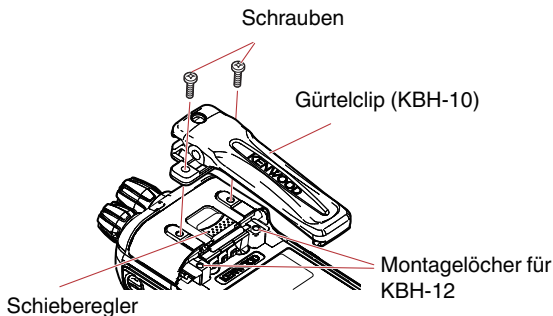


Hinweis:

Bestimmen Sie die Positionierung auf einer großen, offenen Stelle. Bei schlechtem Empfang der GPS-Satelliten kann die Ortung eine Weile dauern und es können Fehler auftreten.

GÜRTELCLIP ANBRINGEN

Mit den 2 Schrauben (M3 x 6 mm) befestigen Sie den mitgelieferten Gürtelclip (KBH-10).



- Verwenden Sie beim Anbringen des optionalen KBH-12-Gürtelclips die Befestigungslöcher im Chassis für den KBH-12. (Zur Befestigung des KBH-12, verschieben Sie den Schieber nach vorn.)

Hinweis:

Wenn der Gürtelclip nicht angebracht ist, kann der Montageanschluss bei längeren Übertragungen, oder wenn das Gerät in der Hitze liegt, heiß werden.



VORSICHT

Verwenden Sie bei der Montage des Gürtelclips keine Schraubensicherung. Das in der Schraubensicherung enthaltene Acrylat kann die Rückwand des Transceivers angreifen und spröde werden lassen.

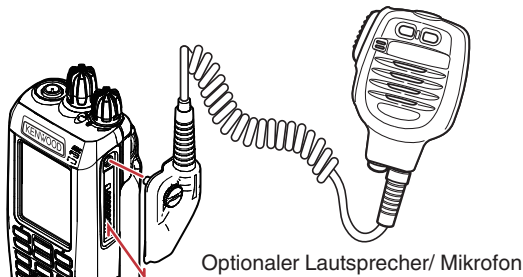
ABDECKUNG ÜBER DEM UNIVERSALANSCHLUSS ANBRINGEN

Setzen Sie die Abdeckung auf den Universalanschluss, und ziehen Sie die Schraube an.



EINBAU DES (OPTIONALEN) LAUTSPRECHERS/ MIKROFONS ODER HEADSETS

- 1 Setzen Sie die Führung des Lautsprecher-/ Mikrofon- oder Headset-Verbindungskabels über die Universal-Schnittstelle ein.
- 2 Sichern Sie den Anschluss mit der zugehörigen Schraube.



Hinweis:

Wenn Sie keinen zusätzlichen Lautsprecher/ Mikrofon oder Headset benutzen, setzen Sie die Abdeckung auf die Universal-Schnittstelle.

AUSRICHTUNG

Es stehen 2 Arten von Sendeempfängern zur Verfügung:

Typ I: Ausgestattet mit Display und Volltastatur.

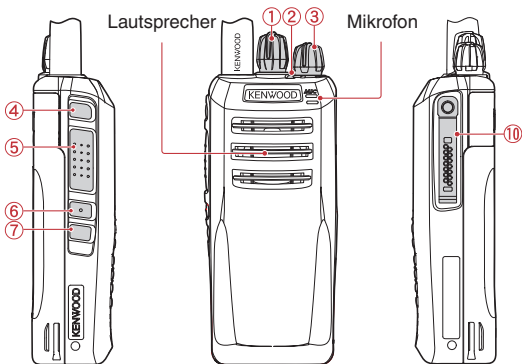
Typ II: Basismodel.

TASTEN UND REGLER

TYP I



TYP II



- ① **Wähler-Knopf**
Drehen Sie zur Auswahl einer Zone oder eines Kanals (voreingestellt).
- ② **Senden-/ Empfangen-/ Akkuwarnung-Anzeige**
Falls von Ihrem Verkäufer eingestellt, leuchtet rot während der Übertragung und grün während eines eingehenden Anrufs. Blinkt orange, während ein Einzel- oder Gruppenanruf empfangen wird und rot, wenn der Batteriestrom während der Übertragung niedrig ist
- ③ **EIN -/AUS-Schalter/ Lautstärke-Regler**
Drehen Sie an diesem Knopf, um den Transceiver ein- und auszuschalten und die Lautstärke zu regeln.
- ④ **Zusatz-Taste (orange)**
Drücken Sie diese Taste, um die programmierte Funktion auszuführen.
- ⑤ **PTT-Taste (Push-to-Talk)**
Halten Sie diesen Schalter gedrückt, und sprechen Sie in das Mikrofon, um eine Station zu rufen.
- ⑥ **Seite-1-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die programmierte Funktion auszuführen. Die Standardbelegung ist **[Rauschsperr Vorübergehend Aus]**.
- ⑦ **Seite-2-Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die programmierte Funktion auszuführen. Die Standardeinstellung ist **[LCD-Helligkeit (Typ I)]** oder **[Keine] (Typ II)**.
- ⑧ **-, -, -, -, -, -Tasten (nur Typ I)**
Drücken, um die jeweils programmierten Funktionen auszuführen.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Menü]**.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Keine]**.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Keine]**.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Keine]**.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Zone aufwärts]**.
-Taste: Die Standardbelegung ist **[Zone abwärts]**.
- ⑨ **Tastenfeld (nur Typ I)**
Den Tasten können auch Zweitfunktionen zugewiesen werden wenn eine programmierbare Funktionstaste mit „Funktion“ belegt ist.
- ⑩ **Universell-anschluss**
Schließen Sie hier einen Lautsprecher/ Mikrofon oder ein Headset an. { S. 5 } Andernfalls, halten Sie die mitgelieferte Verschlusskappe am Platz.

DISPLAY (NUR TYP I)



Anzeige	Beschreibung
	<p>Signalstärken-Anzeige.</p> <p> Stark Ausreichend Schwach Sehr schwach</p>
	<p>Akku-/Batteriekapazitäts-Anzeige.</p> <p> Hoch Ausreichend Niedrig Sehr niedrig</p>
	Die Monitor- oder Squelch Aus-Funktion ist aktiviert.
	Die gegenwärtige Zone (Symbol links) oder der Kanal (Symbol rechts) wird zum Scan hinzugefügt.
	Es wird gescannt. Blinkt, wenn der Suchlauf angehalten wird.
	Es ist eine Nachricht gespeichert. Blinkt, wenn eine neue Nachricht eingetroffen ist.
	Die Rundruf-Funktion ist aktiviert.
	Die Scrambler-Funktion ist aktiviert.
	Der Kanal verwendet hohe Übertragungs-Leistung.
	Der Kanal verwendet niedrige Übertragungs-Leistung.

Anzeige	Beschreibung
	Wird angezeigt, wenn die GPS-Position ermittelt wurde.
	Die Alleinarbeiter-Funktion ist aktiviert.
	Die Aktivitätserkennung-Funktion ist aktiviert.
	Die Rundfunk-Ruf-Funktion ist aktiviert.
	Die Tastensperre-Funktion ist aktiviert.
	Die OVCM-Funktion (Sprechfunkkanal-Öffnen-Modus) ist aktiviert.
	Texteingabe-Modus für Großbuchstaben.
	Texteingabe-Modus für Kleinbuchstaben.
	Texteingabe-Modus für Zahlen.
	Zeigt die Tastenfunktionen (Tasten-Leitfaden) für ,  ,  und  .

KENWOOD

CE0168Ⓢ